



5^o Domingo de Pascua

IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Queridos hermanos,

Hoy continúan resonando las palabras de Jesús que se leen en el capítulo 1 versículo 15 del evangelio según San Marcos “Arrepiéntanse y crean en el Evangelio”. Pablo tuvo un encuentro con Jesús “Creyó”. Una forma inusual de conversión; De perseguidor de Cristo a “Seguidor de Cristo”. Se quiere unir a la Iglesia de Jesús pero se encuentra con un gran obstáculo.

La iglesia naciente compuesta nada más y nada menos que por los apóstoles, no creen el cuento; que el Señor Jesucristo transformó la vida de Pablo. En ellos hay Duda y Prejuicio. Me pregunto: Ellos habían recibido el Espíritu Santo, ¿Qué pasó entonces?

Esta escena me permite ver más claramente que: Las dudas y los prejuicios no nos permiten ver lo que Dios hace en otras personas. Los dones no son algo que logramos, compramos ó se adquiere por méritos. Dios los da según su voluntad. Hay distintas clases de dones espirituales, pero el mismo Espíritu es la fuente de todos ellos. 1Co. 12.

Ahora sí; ‘tenemos que hallar su Gracia’. Los dones son: Gracias Habituales—que las recibimos en los sacramentos. Gracias Permanentes—porque están con nosotros todo el tiempo y los ejercemos constantemente. Gracias Actuales—concedidas para un fin común en un momento determinado.

El espíritu Santo nos da los dones, como en Pentecostés, por lo que nos estamos preparando como los apóstoles. En Oración. Dispongámonos a la efusión del espíritu Santo según este nos conceda, Para el bien común y gloria de Dios Padre.

Preparémonos ya que se acerca el día de pentecostés. No lo dudes, El te lo dará .

Dios te Bendiga,
Díacono Jorge

My dear brothers and sisters,

Today the words of Jesus that are read in chapter 1 verse 15 of the gospel according to Saint Mark continue to resonate. “Repent and believe in the Gospel.” Paul had an encounter with Jesus. “He Believed” An unusual form of conversion; From persecutor of Christ to “Follower of Christ” he wants to join the Church of Jesus but encounters a great obstacle.

The nascent church, composed of none other than the apostles, does not believe the story; that the Lord Jesus Christ transformed Paul's life. In them there is Doubt and Prejudice. I wonder: They

had received the Holy Spirit, what happened then? This scene allows me to see more clearly that: 1st Doubts and prejudices do not allow us to see what God does in other people.

Gifts are not something we achieve, buy, or acquire through merit. God gives them according to his will. There are different kinds of spiritual gifts, but the same Spirit is the source of all of them. 1Co. 12.

Now yes; 'We have to find Grace from him.' The gifts are: Habitual Graces that we receive in the sacraments. Permanent Graces because they are with us all the time and we exercise them constantly. Current Graces granted for a common purpose at a given time.

The Holy Spirit gives us the gifts, as at Pentecost, for which we are preparing like the apostles. In pray. Let us open ourselves to the outpouring of the Holy Spirit as He grants us, For the common good and glory of God the Father.

Let's get ready, the day of Pentecost is approaching. Don't hesitate He will give it to you.

God bless you;
Deacon Jorge

Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

En un principio las palabras de Jesús, “Yo soy la vid, ustedes los sarmientos” (Juan 15:5) resultan consoladoras. Pero también escuchamos estas otras: “y mi Padre es el Viñador” (Juan 15:1). La tarea del viñador es podar y esto puede ser un asunto delicado. El peligro radica en cortar la vid y no las ramas, o cortar las ramas nuevas que darán las frutas este año en vez de las ramas del año pasado, que ya dieron su fruto. Pero Jesús nos dice que la podadora está en manos del Padre y no en las de un empleado descuidado. El Padre corta la madera podrida y poda las ramas buenas para que den aún más fruto.

Así y todo pudieras preguntarte que quién quisiera ser podado, aun metafóricamente. ¿Quién quiere que Dios ande recordando? Es difícil la experiencia de ser podado. De cierta manera se muere un poco en eso. Pero ésa es la historia constante de la Pascua: morir y resucitar, ser podado y dar más fruto. Dios anda por ahí podando para dar más vida, para que nuestra vida dé fruto y ofrezca frutos. El Padre sigue podando a fin de separarnos de nuestro ego, de nuestro egoísmo y de todas esas cosas que no nos permiten renacer a una vida nueva: resentimientos, querellas y deseos de venganza.

Dios es el Dios de la vida, de una vida en abundancia y no sólo de la vida presente, sino de la vida eterna. Ése es el plan divino. ¿Somos parte de ese plan?

Reflecting on God's Word

Hearing Jesus' words, “I am the vine, you are the branches,” sounds comforting at first. But then comes “and my Father is the vine grower” (John 15:1). The task of the vine grower is to prune and pruning can be tricky. The danger is cutting the main vine and not the branches, or cutting the branches that carry this year's fruit and not the old ones from last year. But Jesus tells us that it is the Father who is out there with the pruning shears, not some careless hired hand. He is cutting away the dead wood, and cutting back the good branches so they bear even more fruit.

Nevertheless, you might think, who wants to be pruned, even metaphorically? Who wants God snipping away? It's hard to be pruned. There is a dying in that. But that is the ongoing story of Easter: dying and rising, pruning and bearing more fruit. God is there pruning us to bring out life, to make us life bearers and life givers. The Father continues snipping away, separating us from our selfishness, our self-centeredness, and all those things we hold on to that do not give us life: resentments, old grievances, desires for getting even.

God is about life, committed to an abundance of life—not just life today but eternal life. That's the divine plan. Are we part of it?

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

HORARIOS DE MISA / MASS TIMES

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Sábado (Ad Orientem) 9:00 AM (1^{er} Sábado del mes)

HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

Sábado, 27 de Abril

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

Domingo, 28 de Abril — Quinto Domingo de Pascua

9:00 AM MASS — Catalina Colon-Kautz †

10AM - 2 PM Taller Financiero / Financial Workshop

10:30 AM Catecismo / CCD (Ultimo día/Last day)

10:30 AM MISA — Caballeros de Colon

12:30 PM MISA — Por todos los fieles difuntos †

Lunes, 29 de Abril — Santa Catalina de Siena

6:30 PM MISA — Rubén Darío y Roberto Henríquez †

7:00 PM Ultreya de Cursillistas

Martes, 30 de Abril — San Pio V

9:00 AM MISA — María Rosado †

Miércoles, 01 de Mayo — San José Obrero

9:00 AM MISA — Mariano Capellán †

6:00 PM Catecismo / CCD (Ultimo día/Last day)

7:00 PM Circulo de Oración (Cafetería)

Jueves, 02 de Mayo — San Atanasio

6:30 PM MISA — Branly Díaz †

7:00 PM Movimiento Juan 23 (Cafetería)

7:00 PM Reunión del Grupo Padre Pio (salón)

Viernes, 03 de Mayo — Santos Felipe y Santiago

9:00 AM Misa — Amantina Batista, Apolinar Domínguez †

9:30-5:30 PM Adoración al Santísimo

4:30 PM Coronilla de la Divina Misericordia

Sábado, 04 de Mayo — Primer sábado del Mes

9:00 AM MISA — Trinidad Santiago, Juan, Paula, Idalia y Miguelina Santos †

11:00 AM Bautismos

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Carmen Burgos, Ana Plaza y Ana Vera †

Domingo, 05 de Mayo — Sexto Domingo de Pascua

Celebración del Cinc de Mayo / Venta de Comida

9:00 AM MASS — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM MISA — Confesor Plaza Rodríguez †

12:30 PM MISA — Por todas las Madres Difuntas †

20 y 21 Abril 2024

102	Sobres rosados / pink	\$ 3,084.25
20	Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1,281.00
0	Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 0.00
	Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 2,454.50
	Utilidades / Utilities	\$ 1,132.88
	Otros / Other	\$ 205.00
	TOTAL	\$ 8,157.63
Reporte Semanal / Weekly Report		
Presupuesto Semanal / Weekly Budget		\$ 6,250.00
Colecta Actual / Actual Collection		\$ 8,157.63
Diferencia / Difference		\$ 1,907.63
Colectas hasta el momento / Year to Date Collections		
Presupuesto / Budget 2023-2024		\$ 268,750.00
Colecta Actual / Collection to date		\$ 271,248.21
Balance / Balance		\$ 2,498.21

CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.
Todos están bienvenidos.

VELA CERCA AL SANTÍSIMO

Esta vela nos recuerda de la Presencia Sacramental de Jesucristo en el Santísimo. Usted puede ofrecer esta vela en memoria de un familiar difunto o por la salud de algún enfermo llamando la oficina parroquial. Donación \$5.00.

Por todos los fieles difuntos

The lamp near the Blessed Sacrament reminds us of the sacramental Presence of Jesus Christ. You may have the lamp burn for the intention of a sick or deceased loved one by calling the parish office. Donation \$5.00

**IGLESIA CATOLICA
SAN JUAN BAUTISTA**
425 S. DUKE ST., LANCASTER, PA

**Celebrando el
5 DE MAYO**

MUSICA Y COMIDA
DOMINGO
5 de Mayo
10:00 AM - 3:00 PM
Estacionamiento de la Iglesia

Venta de Comidas de
varios paises latinos
717.392.4118
PARA BENEFICIO DE LA PARROQUIA
PARA MÁS INFORMACIÓN PUEDEN COMUNICARSE
CON LIZ REYES 717-587-2980

VENGAN A CELEBRAR

ULTREYA
Todos los Lunes a las 7:00 PM

SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Abril 27 y 28—Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Mayo 4 y 5 — Colecta de Pentecostés / Pentecost Collection
- ◆ Mayo 11 y 12 — Apelo Cuaresmal / Diocesan Appeal
- ◆ Mayo 18 y 19 — Utilidades / Utilities
- ◆ Mayo 25 y 26—Deuda de la Parroquia / Parish Debt

SERIAMENTE ENFERMOS

Seriously ill

María Bou, Sue Burger, Michelle Candelario, Luis Cintron-Soto, Domingo y Carmen Colon, Carlos y María Colon, Felipe Cruz, Familia de Jesús-Díaz, Alejandrina Domínguez, Benedicta Fair-Maldonado, José González, Isaías Maldonado, Misael Martínez, Daniel Matos, Márcola Rivera, María Eugenia Rivera, Jacinto Rodríguez, Lis G. Rodríguez, María Rodríguez, Zabriel Rodríguez Suarez, Nicky Skiada, Santos Santiago Laracuente, Altagracia Tapia, Ada Torres, Víctor Torres, José Vázquez.

ENFERMOS EN CASA

Sick at Home

Hna. Therese Marie, Millie Banzhof, Nirma Alvarado-Vázquez, Daisy Agosto, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Julia Campos, Ana Colón, María Cruz, Robert Dano, Francisco Feliciano, Nydia González, Jacinto Guzmán, Karen Lizardi-Ortiz, Olga Luciano, Adela Madrigal, Martina López, María y Jorge Malpica, Felicitia Morales, Agnes y Betty Nazario, Héctor Negrón, Lydia Negrón, Ana Celia Ortiz, Alicia Pease, José Pizarro, Enid Roman, Elisa Sánchez, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.



**Karen Johana Dávila,
Sebastián J. Calderón,
José Roberto Boada-
Martínez, Juan Torres,
Pablo Cano**

Please remember in your prayers those who have died and their families.

RCC JUVENIL DIÓCESIS DE HARRISBURG, PA

Te invita:



**Mayo
24 al 26**

**Seminario
de Vida en el**

**ESPÍRITU
SANTO**

**"RECIBIRÁN PODER CUANDO
EL ESPÍRITU SANTO VENGA
SOBRE USTEDES"**

Hechos 1:8

**Jóvenes
18 a 35 años**

**Donación
\$120.00**

(Incluye inscripción, alimentos y camisa roja del ministerio juvenil)



Miguel Díaz
Representante Regional Juvenil
RCC Región 3



Oscar Rodríguez
Ministerio de Evangelización
RCC Región 3



Regístrate en el
Código QR

Lugar:

**ST. FRANCIS ASSISI SOUP KITCHEN
1459 ZARKER ST.
HARRISBURG, PA 17104**



Info: Edgar Muller 717.490.7928 / Daniel Montiel 717.698.8292

Campana Anual Diocesana 2024

Gracias a todos los que ya hicieron su promesa para la Campana Anual Diocesana de este año. Nuestra cuota asignada es de \$60,760.14 y hasta el momento solo **110** familias han hecho su compromiso. Necesitamos la ayuda de todos para lograr nuestra meta. Si todavía usted no ha hecho su promesa, por favor recoja un sobre y devuélvalo la semana próxima en la canasta de la colecta.

CUOTA/GOAL - \$60,760.14
Compromisos/Pledges - \$34,204.05 de 110 Familias
Balance - \$26,556.09

2024 Diocesan Annual Campaign

Thank you to everyone who has already pledged to the 2024 Diocesan Annual Campaign. Our assigned goal is \$60,760.14 and so far only 110 families have made their pledge. We need everyone's help to achieve our goal. If you haven't already made your pledge, please pick up an envelope and return it next week in the collection basket.

Campana Anual Diocesana 2024

NUTRIDO
por la **FE**

AÑO JUBILAR PEREGRINACIÓN A ROMA

con Padre Luis Rodriguez
y Maria Valentin Cruz

12 Días - Abril 21-Mayo 2, 2025

Camina a través de las
cuatro Puertas Santas
para recibir una Indulgencia plenaria



BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. **Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.**



Próxima Clase / Upcoming Class:

Padres / Parents

Sábado 11 de Mayo

Sat., May 11th

9:30 am. - 12:30 pm

To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born.

See schedule above for the upcoming class. Please call the church office to register and obtain more information.



Para más información comuníquese con:
Maria Cruz-Valentin / 717-392-4118 ó
Select International al
800-842-4842 llsad@select-intl.com
selectinternationaltours.com



ESCUELA DE DIRIGENTES
Domingo 5 de Mayo
a las 3:00 PM en Lebanon



NOTICIAS DE CATECISMO - ULTIMO DIA DE CLASE

Domingo, 28 de Abril y Miércoles, 1 de Mayo. NO OLVIDEN VENIR A MISA TODOS LOS DOMINGOS. Las registraciones para el Catecismo del próximo año estarán disponibles la primera semana de Junio. **Todos los estudiantes** deben llenar una nueva registración y devolverla a la oficina parroquial.

CCD NEWS - LAST DAY OF CLASS

Sunday, April 28th & Wednesday, May 1st. DON'T FORGET TO COME TO MASS EVERY SUNDAY.

Registrations for next year's catechism will be available the first week of June. All students must complete a new registration and return it to the parish office.

COLECTA DE PENTECOSTES / PENTECOST COLLECTION

El próximo Domingo tendremos la colecta de Pentecostés. Su continua generosidad puede tener y tiene un impacto en las vidas de **nuestros seminaristas**. Nuestra Diócesis ha sido bendecida con vocaciones al sacerdocio, junto con un enfoque renovado para fomentar activamente las vocaciones. Su apoyo, tanto a través de oraciones como, si es posible, financiero, es necesario para este importante ministerio. A través de sus donaciones a la Colecta de Pentecostés, nuestros Seminaristas pueden dedicarse por completo al proceso de formación sin preocuparse por las comidas, el alojamiento o la matrícula. **La Colecta de Pentecostés es el fin de semana del 5 de mayo de 2024.** Si puede, apoye a nuestros hombres en formación. Todos los regalos, sin importar el tamaño, marcan la diferencia. Las donaciones se pueden hacer de forma segura en línea o mediante su parroquia. Gracias por su generoso apoyo. Continúe orando por nuestros hombres en formación y por la continua vitalidad de las vocaciones en nuestra Diócesis.



*Next Sunday we will have the Pentecost Collection. Your continued generosity can and does make an impact in the lives of **our seminarians**. Our Diocese has been blessed with vocations to the priesthood, along with a renewed focus to actively encourage vocations. Your support, both through prayers and, if able, financially, are needed for this important ministry. Through your gifts to the Pentecost Collection, our Seminarians can completely devote themselves to the formation process with no worry about meals, lodging or tuition. The Pentecost Collection is the **weekend of May 5, 2024**. If you are able, please support our men in formation. All gifts, no matter the size, do make a difference. Gifts can be made securely online or through your parish envelopes. Thank you for your generous support. Please continue to pray for our men in formation and for the continued vitality of vocations in our Diocese.*

UP & AWAY!
ART & MUSIC FEST
TUESDAY, MAY 7
5 - 7 PM

Student art display
Musical performance
Lego Challenge
Kona Shaved Tropical Ice

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL

Resurrection Catholic School
Your Parish School

- Mark your calendars for two upcoming events!
 - * **May 7th** - The Spring Fest will feature music, and an art show with the theme "Up and Away!" Kona Ice will be available for purchase.
 - * **May 11th** - Bishop Senior will be having a special Mass to celebrate the county-wide "I Love My Catholic Campaign" It will be held at LCHS at 5 p.m. Come help celebrate your love of Catholic Education.

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL

PRESCHOOL ENROLLMENT

- ✓ 8:00 a.m. to 2:30 p.m.
- ✓ Monday -Friday
- ✓ Must be 4 years old by Sept. 1st.
- ✓ Developmentally appropriate curriculum

ENROLL NOW

MORE INFORMATION
www.rcspa.org

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL

SCHOOL ADMISSION
 OPEN FOR REGISTRATION

Scan to register

More Information
 +717-392-3083

Join us for Mass to Celebrate Catholic Education in Lancaster County

Celebrated by The Most Reverend Bishop Timothy C. Senior

Saturday, May 11th - 5pm
at Lancaster Catholic

Please RSVP at www.lchsyeh.org/bishopmass/

Brought to you by all Catholic schools in Lancaster County

LANCASTER CATHOLIC HIGH SCHOOL
 FINE AND PERFORMING ARTS DEPARTMENT

Proudly Presents Our
LCHS COMMUNITY OUTREACH CONCERT & LECTURE SERIES

A FRESH FIELD OF MUSIC
 FEATURING:

FRANCES VERI, PIANO - MICHAEL JAMANS, VIOLIN

SUSAN MOYER, CELLO

REPERTOIRE
 U.S. PREMIER OF RICHARD FIELD'S PIANO TRIO
 ALSO FEATURING WORKS OF BACH AND RACHMANINOFF

THURSDAY, MAY 16 TH - 7:00 PM
 TRINITY LUTHERAN CHURCH
 31 S. DUKE STREET - LANCASTER CITY

FREE Admission - Donations will be accepted for our Tri-M Music Honor Society community service charity project - CHOP (Children's Hospital of Pennsylvania) at all performances See attached flyer for acceptable donation items. You may also donate by cash or check!

LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

Domingo Hch 9, 26-31; 1 Jn 3, 18-24; Jn 15, 1-8
Lunes Hch 14, 5-18; Jn 14, 21-26
Martes Hch 14, 19-28; Jn 14, 27-31
Miércoles Hch 15, 1-6; Jn 15, 1-8
Jueves Hch 15, 7-21; Jn 15, 9-11
Viernes 1 Cor 15, 1-8; Jn 14, 6-14
Sábado Hch 16, 1-10; Jn 15, 18-21
Domingo Hch 10, 25-26. 34-35. 44-48; 1 Jn 4, 7-10; Jn 15, 9-17

YOU ARE INVITED

Who: Parents, Godparents, Grandparents, Aunts, Uncles, Children, Homeschoolers, Teachers, Neighbors and Friends

What: Ignatius Book Fair

When: May 12th 9:00 am-12:00 p.m.
May 14th 2:30 p.m.-5:30 p.m.

Where: Sacred Heart of Jesus School Gym
235 Nevin Street
Lancaster, PA 17603

Why: To build beautiful home libraries



Ave Maria University and Ignatius Press have teamed up to launch a national book fair company, called Ignatius Book Fairs. We are very fortunate that an Ignatius Book Fair is coming to Lancaster in May.

“Finally, brothers, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing what you have learned and received and heard and seen in me. Then the God of peace will be with you” Philippians 4:8-9

YARD SALE
 Articulos para el Hogar,
 Ropa, Venta de Comida
 y mucho más...
VIERNES 17 DE MAYO
8AM TO 2PM
FRIDAY, MAY 17
 Household Items, Clothing,
 Food Sales and More...
 Se aceptan donaciones de Lunes a Viernes de 8 AM - 3 PM
 Donations are accepted Monday through Friday from 8 AM - 3 PM
IGLESIA CATOLICA SAN JUAN BAPTISTA
425 S. DUKE ST, LANCASTER, PA 17602
717-392-4118

VIAJE CON NOSOTROS A / COME WITH US TO

Sábado/Saturday
Junio / June
8

TROPICANA HOTEL & CASINO
ATLANTIC CITY, NEW JERSEY

\$60.00
 por persona
 per person

Visite los Centros Comerciales, Restaurantes,
 Pasee por el Entablado, Conozca Lugares Turísticos
 o Disfrute de los Casinos con Voucher de \$10

Visit Shopping Malls, Restaurants,
 Walk through the Boardwalk,
 Go sightseeing or
 Enjoy the Casinos with \$10 Voucher

Autobus saldrá
Bus departs
9.00 AM

San Juan Bautista
425 S Duke St.
Lancaster, PA


El dinero no es reembolsable
 Para mayores de 21 años

Para más información/For more information
Liz Reyes (717) 587-2980

Money is Non-refundable
 For people 21yrs and over

Auspiciado por el Comite Mana para beneficio de la Parroquia San Juan Bautista
 Sponsored by the Mana Committee for the benefit of San Juan Bautista Parish

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.



CATHOLICS SERVING CATHOLICS SINCE 1947
Preplanning
Veterans Benefits
Burial & Cremation Services
On Site Crematory

LCMS ALUMNI
Chip Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

Charles F. SNYDER
FUNERAL HOME & CREMATORY
SnyderFuneralHome.com

Manheim Township | 3110 Lido Pike | 717-850-8100
Milersville | 441 N. George St. | 717-872-3041
Lancaster City | 414 E. King St. | 717-293-9561
Leha - Spacie Snyder | 127 S. Broad St. | 717-826-2017
Snoising - Kathleen Snyder | 73 S. Decatur St. | 717-687-7544
Wilbur Street | 2421 Wilbur Street Pike | 717-664-8650
Heritage Memorials | 329 Old Blue Rock Rd., Milersville | 717-872-1700



¿Su hijo necesita seguro médico?
El Programa de Seguro Médico para Niños (CHIP, por sus siglas en inglés) es gratis o de bajo costo para la mayoría de las familias.

Does your child need health insurance?
CHIP is free or low-cost for most families.

Capital 

No or low cost health insurance for children.

Capital Blue Cross is an Independent Licensee of the Blue Cross Blue Shield Association.

USED CAR CENTER
LANCASTER
TOYOTA • MAZDA

CENTRO DE VEHICULOS USADOS
5270 MANHEIM PIKE
DETRAS DE BURGER KING

LILY LUGO (717) 569-7371
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES



Alice's DINER & Family Restaurant
Terry Lountzis
Owner

1665 Lincoln Highway East
Lancaster, PA 17602

717-207-0655
alicesdinerpa.com

M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES

José & María / Phone (347) 832-5055

Corte de Césped Residencial **Residential Lawn Mowing**
Servicio de Árbol Residencial **Residential Tree Service**
Servicio de Podar y Herbicida **Trimming, Weed Killer Service**

Precios Razonables **Reasonable Prices**
\$10 mínimo - \$30 máximo \$10 minimum \$30 maximum

Could your friends and family use my help with Medicare plans?

DARIS DELBREY
Community Development Coordinator
Hablo español

Please tell them about me
Licensed agent
717 614 5010
delbreyriverad@Aetna.com

aetna
medicare solutions

The agent listed is a licensed agent/broker. This is an advertisement.

ONE REALTYONEGROUP
UNLIMITED

THE ROJAS GROUP

MARIA ROJAS
ASSOCIATE BROKER
717.808.4888 C
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER
mariacanario@aol.com
www.spanishrealtorpa.com

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE

RUBIO'S
Tree Service & Landscaping

CALL FOR A FREE ESTIMATE **717-459-3281**

licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com

tree removal • stump grinding • trimming
pruning • total lawn care & mowing
hauling & clearing

OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE
serving all of Lancaster County

emergency clean ups

 **EL PUEBLITO**
Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura
1027 Dillerville Road
Lancaster, PA 17603

(717) 393-9411
Abierto todos los días de 9:30 AM - 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

Esperanza 

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

1148 Elizabeth Avenue
Lancaster PA 17601
(717) 390-9086

Radamez Melendez, CEO
radmelendez@yahoo.com

Eric Lopez 717-989-0206

Eric's Cuts 

639 S. Marshall St
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10-6:00 PM
Jueves y Viernes - 10-8:00 PM
Sábado - 8-4:00 PM